

Title	在日コリアンの言語使用と意識、文化、アイデンティティ
Sub Title	Language use and awareness, culture, identity of ethnic Koreans in Japan
Author	高木, 丈也(Takagi, Takeya)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2022
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2021. )
JaLC DOI	
Abstract	<p>本課題は、在日コリアンの言語使用と意識、文化、アイデンティティについて解明することを目的とするものである。具体的には、日本各地に散在する在日コリアン（オールドカマー）の民族学校、団体において言語使用と意識、文化、アイデンティティ等に関するアンケート・インタビュー調査を行い、日本内部における在日コリアンの多様性、および世界の朝鮮民族との異同についてマクロな視点から解明することを目指した。</p> <p>このような調査の方向性を定めた一方で、本調査期間は新型コロナウイルスの感染拡大時期と重なったため、当初の予定のように広範囲な地域での調査ができなかった。それでも高知や島根、名古屋といった在日コリアンが広範囲に分散している地域を調査し、同時代の在日コリアンコミュニティの在り方や問題について把握することができた。さらに、オンラインでインタビューを実施したほか、上記以外の地域も含め、日本各地から500枚にもおよぶ紙媒体のアンケート調査票の回収ができた。</p> <p>今年度、収集したデータや情報は、現在、集計や整理が概ね終わりつつあるところである。これらのデータを精緻に分析し、2022年8月には国際高麗学会 第15回コリア学 国際学術討論会にて「在日コリアンの言語生活と意識」と題する口頭発表を行う予定である（採択決定）。また、本研究は筆者がこれまで世界各地で行ってきた在外朝鮮民族に関する研究に方法論的基礎を置いたものである。そのため、今後は日本調査の結果分析と並行して、中国、アメリカ、ロシア、ウズベキスタン、カザフスタンなどにおける調査結果との比較もさらに行っていきたい。</p> <p>本年度はコロナ禍の影響を受け、予定が大幅に遅れるという事態になった。しかし、在日コリアンは目下、4、5世を擁し、集住地域においてさえ民族性が低下している。本研究の成果を早期にまとめ、社会に発信していきたい。</p> <p>The purpose of this study is to clarify the language use, attitudes, culture, and identity of Korean residents in Japan. Specifically, I conducted a questionnaire and interview survey on their language use, attitudes, culture, and identity, targeting ethnic schools and groups of Koreans living in Japan (old-comer) in various parts of Japan, in an attempt to discover the diversity of Koreans living in Japan and the differences between Koreans in Japan and Koreans in the world from a macro perspective.</p> <p>While the survey direction was set as described above, unfortunately, due to the COVID-19 pandemic during the period of this study, I could not conduct it in a wider area as originally planned. Nevertheless, I was able to conduct surveys in Kochi, Shimane, Nagoya, and other areas where Korean residents in Japan are widely dispersed, to understand the nature of the contemporary Korean community in Japan and the issues they face.</p> <p>Further, online interviews were also conducted, and as many as 500 responses were obtained in paper-based questionnaires from various parts of Japan, including regions not mentioned above. The work of compilation and organization of the data and information I have collected this academic year is almost complete. Based on a careful analysis of these data, I plan to make an oral presentation titled "Language Life and Attitudes of Korean Residents in Japan" at the 15th International Conference on Korean Studies of the International Society for Korean Studies scheduled for August 2022 (adopted). The methodological basis of this study is the author's research in various parts of the world on ethnic Koreans living abroad. Therefore, alongside the analysis of the results of the survey conducted in Japan, I intend to compare the results with those of surveys conducted in China, the United States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, and other countries.</p> <p>This year's survey schedule was significantly delayed due to COVID-19. However, the Korean population in Japan is now in its fourth and fifth generations, and is losing its ethnic identity even in the areas where it is concentrated. I intend to compile the results of this study at the earliest possible time to disseminate them to society.</p>
Notes	
Genre	Research Paper
URL	<a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2021000003-20210127">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2021000003-20210127</a>

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	総合政策学部	職名	専任講師	補助額	1,000（特A）千円
	氏名	高木 丈也	氏名（英語）	Takeya TAKAGI		
研究課題（日本語）						
在日コリアンの言語使用と意識、文化、アイデンティティ						
研究課題（英訳）						
Language Use and Awareness, Culture, Identity of Ethnic Koreans in Japan						
1. 研究成果実績の概要						
<p>本課題は、在日コリアンの言語使用と意識、文化、アイデンティティについて解明することを目的とするものである。具体的には、日本各地に散在する在日コリアン（オールドカマー）の民族学校、団体において言語使用と意識、文化、アイデンティティ等に関するアンケート・インタビュー調査を行い、日本内部における在日コリアンの多様性、および世界の朝鮮民族との異同についてマクロな視点から解明することを目指した。</p> <p>このような調査の方向性を定めた一方で、本調査期間は新型コロナウイルスの感染拡大時期と重なったため、当初の予定のように広範囲な地域での調査ができなかった。それでも高知や島根、名古屋といった在日コリアンが広範囲に分散している地域を調査し、同時代の在日コリアンコミュニティの在り方や問題について把握することができた。さらに、オンラインでインタビューを実施したほか、上記以外の地域も含め、日本各地から 500 枚にもおよぶ紙媒体のアンケート調査票の回収ができた。</p> <p>今年度、収集したデータや情報は、現在、集計や整理が概ね終わりつつあるところである。これらのデータを精緻に分析し、2022 年 8 月には国際高麗学会 第 15 回コリア学 国際学術討論会にて「在日コリアンの言語生活と意識」と題する口頭発表を行う予定である（採択決定）。また、本研究は筆者がこれまで世界各地で行ってきた在外朝鮮民族に関する研究に方法論的基礎を置いたものである。そのため、今後は日本調査の結果分析と並行して、中国、アメリカ、ロシア、ウズベキスタン、カザフスタンなどにおける調査結果との比較もさらに行っていきたい。</p> <p>本年度はコロナ禍の影響を受け、予定が大幅に遅れるという事態になった。しかし、在日コリアンは目下、4、5 世を擁し、集住地域においてさえ民族性が低下している。本研究の成果を早期にまとめ、社会に発信していきたい。</p>						
2. 研究成果実績の概要（英訳）						
<p>The purpose of this study is to clarify the language use, attitudes, culture, and identity of Korean residents in Japan. Specifically, I conducted a questionnaire and interview survey on their language use, attitudes, culture, and identity, targeting ethnic schools and groups of Koreans living in Japan (old-comer) in various parts of Japan, in an attempt to discover the diversity of Koreans living in Japan and the differences between Koreans in Japan and Koreans in the world from a macro perspective.</p> <p>While the survey direction was set as described above, unfortunately, due to the COVID-19 pandemic during the period of this study, I could not conduct it in a wider area as originally planned. Nevertheless, I was able to conduct surveys in Kochi, Shimane, Nagoya, and other areas where Korean residents in Japan are widely dispersed, to understand the nature of the contemporary Korean community in Japan and the issues they face.</p> <p>Further, online interviews were also conducted, and as many as 500 responses were obtained in paper-based questionnaires from various parts of Japan, including regions not mentioned above.</p> <p>The work of compilation and organization of the data and information I have collected this academic year is almost complete. Based on a careful analysis of these data, I plan to make an oral presentation titled "Language Life and Attitudes of Korean Residents in Japan" at the 15th International Conference on Korean Studies of the International Society for Korean Studies scheduled for August 2022 (adopted). The methodological basis of this study is the author's research in various parts of the world on ethnic Koreans living abroad. Therefore, alongside the analysis of the results of the survey conducted in Japan, I intend to compare the results with those of surveys conducted in China, the United States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, and other countries.</p> <p>This year's survey schedule was significantly delayed due to COVID-19. However, the Korean population in Japan is now in its fourth and fifth generations, and is losing its ethnic identity even in the areas where it is concentrated. I intend to compile the results of this study at the earliest possible time to disseminate them to society.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			
李舜炯・高木丈也	「韓国語・朝鮮語における日本語借用語」	今村圭介、ダニエル・ロング編『アジア・太平洋における日本語の過去と現在』(ひつじ書房)	2021 年 11 月			
高木丈也	「재일코리안의 언어사용과 의식」 (在日コリアンの言語使用と意識)	제15차 코리아학국제학술토론회 (第 15 回 コリア学国際学術討論会)・国際高麗学会	2022 年 8 月(発表決定)			